

# Leubener Zeitung

Dobritz Laubegast Leuben Meußlitz Niederschütz Sportitz Tolkewitz Zschachwitz Zschießen

## Frohes Fest

Was steht bei Ihnen Heiligabend auf dem Tisch? Kartoffelsalat und Würstchen? Und am 1. Feiertag gibt es Gans mit Rotkohl und Klößen? Im Fenster leuchtet der Herrnhuter Stern? Dann gehören Sie sicher zu jenen, denen Traditionen wichtig sind. Dem einen mag das „alle Jahre wieder“ langweilig erscheinen, andere freuen sich auf die lieb gewordenen Gewohnheiten zur Weihnachtszeit. Sie bieten in unserer schnelllebigen Welt etwas Verlässliches, versprechen Geborgenheit.

Genießen Sie die Adventstage, feiern Sie ein frohes Fest nach Ihren Vorstellungen, das Ihre Erwartungen erfüllt.

Auf Wiederlesen im neuen Jahr.

Ihr Team  
der Stadtteilzeitungen

Die nächste „Leubener Zeitung“ erscheint am **22. Januar 2020**. Redaktions- und Anzeigenschluss ist am **13. Januar 2020**.

## Liedersingen

Am 13. Dezember lädt das Gemeindezentrum Niederschütz um 17 Uhr bei einer Tasse Tee und Gebäck zum gemeinsamen Adventsliedersingen ein. (ct)

## Chorkonzert

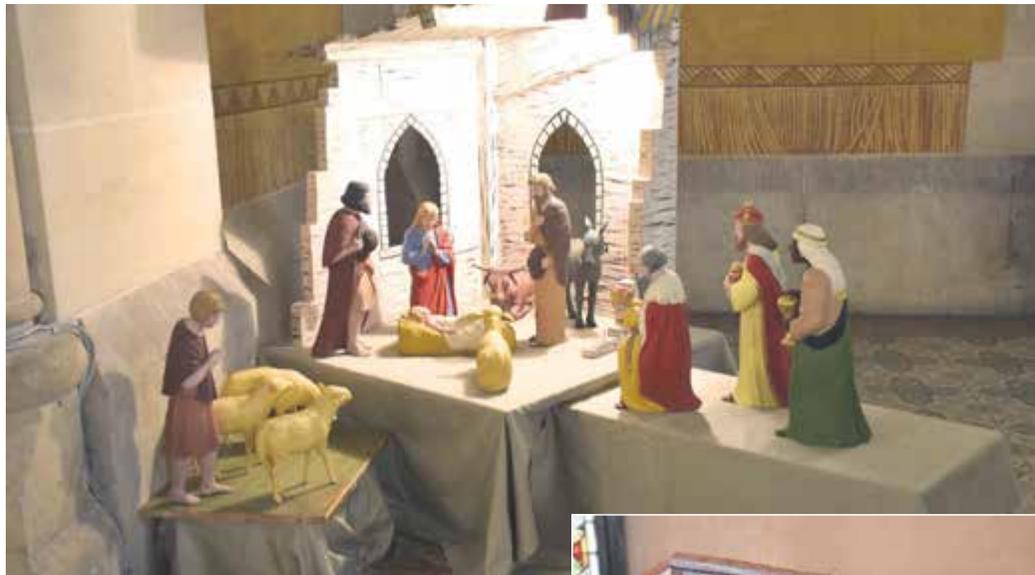
Am 16. Dezember, ab 20 Uhr, ist der gemischte Chor „Windaccord“ in der Christophoruskirche mit traditionellen Weihnachtsliedern aus vielen Ländern zu Gast: fröhlich-temperamentvolle Lieder aus Südamerika, innige russische Weisen, aber auch deutsche Lieder zum Mitsingen. (ct)

## Silvesterkonzert

Mit einem festlichen Orgelkonzert in der Himmelfahrtskirche am 31. Dezember, 21 Uhr, neigt sich das Jahr dem Ende entgegen. Es erklingen Werke von Karg-Elert, Lefébure-Wely und anderen Komponisten. Karten sind ab 10. Dezember im Pfarramt Leuben erhältlich sowie an der Abendkasse. (ct)

## Die mit der Ukulele

Am 12. Januar 2020 ist 17 Uhr das Laubegaster Ensemble „Die mit den Ukulelen“ in der Christophoruskirche zu Gast. Der Spendenlös dieses traditionellen Neujahrskonzertes geht wiederum an das „Georgien-Projekt der Initiative Menschen in Not“. (ct)



**MARIA UND JOSEF** und das Kind in der Krippe: Diese Darstellung der Geburt Jesu Christi ist in der Adventsausstellung in der Himmelfahrtskirche Leuben zu sehen. Die Kirchgemeinde Schneeberg stellt als Leihgabe ihre Krippe aus dem Jahr 1948 zur Verfügung (großes Bild). Die Ausstellung „Weihnachten im Erzgebirge“ ist bis zum 17. Dezember von 17 bis 18 Uhr (außer am 7. und 13. Dezember) geöffnet. Gezeigt werden auch Krippen der Schnitzschule Neustädtl (kl. Bild) und vom Holzbildhauer Matthias Dietzsch aus Geyer. Zum Leubener Weihnachtsmarkt am 8. Dezember öffnet die Himmelfahrtskirche von 14 bis 18 Uhr. Fotos: Trache



## Salzburger Straße auf Stelzen?

In der zweiten Sitzung des Stadtbezirksbeirates Leuben am 6. November informierte das Umweltamt Dresden über das „Konzept zur hochwasserangepassten Gestaltung des Altalbarmes“ in Verbindung mit einer „Machbarkeitsstudie zur Höherlegung der Salzburger Straße“. Eine Beteiligung der Stadtbezirksbeiräte für die entsprechenden Beschlüsse ist erst im Februar oder März in den Stadtbezirken Leuben und Blasewitz vorgesehen. Das Konzept versteht sich als Rahmenplan („Leubener Zeitung“ berichtete im November 2019) und lag bis zum 8. November öffentlich aus. Es geht darum, den neun Kilometer langen Altalbarm zwischen Zschießen und Tolkewitz so umzugestalten, dass er seiner Funktion im Hochwasserfall besser gerecht wird. In verschiedenen

Gesprächsrunden wurden die betroffenen Kleingartenvereine darüber informiert. Ihre Vorstellungen sollen in das Konzept miteinfließen. Bei einer notwendig werdenden Aufgabe von Kleingärten verspricht die Stadt finanzielle Hilfen bis zum Jahr 2025. Die vorgesehenen Maßnahmen sind eine Reaktion auf die massiven Schäden, die die Flut im Jahre 2002 und 2013 an Gewässern, Kleingärten, Sportanlagen, Straßen und Gebäuden verursachte. Bei der Analyse des Abflussverhaltens des Wassers im Altalbarm wurde das bisherige Abflussgebiet im Wesentlichen bestätigt. Größere Abweichungen zeigten sich im Bereich der Kiesseen mit ihren unklaren Abflussverhältnissen. Schlussfolgerung: Es darf keine weitere Verschlechterung der Abflussbedingungen

zugelassen werden. Fehlentwicklungen müssen korrigiert werden, abflusshemmende Strukturen angepasste werden. Die Chancen für einen besseren Wasserabfluss sollen erhöht werden. Dazu wird eine Höherlegung der Salzburger Straße geprüft. Eine einfache Erhöhung würde die Situation im Hochwasser verschlechtern. Um eine „Insel Laubegast“ zu vermeiden, wird als Ausweg die Aufständigung der Straße in Form einer etwa 300 Meter langen Brücke gesehen. Dabei sind noch zahlreiche Fragen zu klären, z.B. die des genauen Standortes, eines sicheren Radweges oder auch die Möglichkeiten einer Evakuierung. Die Machbarkeitsstudie soll weiter vertieft werden. Ziel ist, dass der Stadtrat am 26. März 2020 einen Beschluss zum Konzept fasst. (G.Z.)

## 12. Wintersonnenwendfeier mit Weihnachtsmann

Am 21. Dezember lädt der Ortsverein Zschießen-Zschachwitz ab 15 Uhr zu seiner nunmehr 12. Wintersonnenwendfeier auf den Dorfplatz Meußlitz (Am Teich) ein. Zum Auftakt stimmt traditionell der Posaunenchor der Stephanuskirche die Besucher auf die vorweihnachtlichen Stunden ein. Danach lädt

Gudrun wieder mit ihrer Gitarre zum Mitsingen von Weihnachtsliedern ein. Ebenso traditionell treten die Aerobic-Tanzgruppen von Jana Galle aus dem Putzathaus und der Sandschule auf. Der Weihnachtsmann kam all die Jahre mit ganz besonderen Gefährten auf den Dorfplatz. Auch in diesem Jahr können sich

die Besucher überraschen lassen, auf welche Weise er unterwegs ist. Dank des großen Engagements der umliegenden Anwohner gibt es wieder ein reichliches Angebot an Kulinarischem von Süßem bis Deftigen. Verschiedene Sorten Glühwein dürfen auch nicht fehlen. (ct)

## Gold-Ankauf

Barren Gold  
Ringe, Ketten, Uhren  
Zahngold, Barren

zu Höchstpreisen!!!

Juwelier Kipper

Pirnaer Landstraße 158  
Zwinglistraße 40

www.goldschmied-kipper.de

Vielfältiges Angebot an  
Weihnachtsbäumen  
und Tannengrün  
z. B. Nordmantannen  
ab 12,00 Euro  
in Kleinschachwitz



Gartenbau C. Fleischer  
Meußlitzer Str. 27 · 01259 Dresden

werktags 9 – 18 Uhr  
Sa 9 – 17 Uhr · So 10 – 16 Uhr



## Unsere Themen

- Ausstellung S. 2
- Zschachwitzer Dorfmeile S. 3
- Striezelmarkt S. 4
- Dresdner Frühling S. 5
- Künstlerporträt S. 6
- Bauhaus-Eröffnung S. 7
- Streetsoccer S. 8

## Feier für Bootshaus

Am 10. Dezember ist es soweit: Der Laubegaster Ruderverein Dresden e.V. kann den Ersatzneubau seines Bootshauses feierlich eröffnen. An diesem Tag möchte sich der Verein bei all jenen bedanken, die diese Baumaßnahme gefördert, unterstützt und erfolgreich umgesetzt haben. Im kommenden Frühjahr, zum Anrudern, wird der Verein einen Tag der offenen Tür veranstalten, bei dem alle Interessierten einen Blick in das Bootshaus werfen können. (ct)

## Laubegaster Advent

Auch in diesem Jahr gestalten Laubegaster für Laubegaster vom 1. bis 23. Dezember den Leubendigen Adventskalender und laden zu gemütlichen Adventsstunden ein. Am 6. Dezember liest Andreas M. Sturm im Bestattungshaus an der Österreicher Straße 61 aus seinem Buch „Weihnachtskrimi“. Dazu gibt es Glühwein und Süßes. Um Anmeldung wird gebeten. (ct)

www.laubegaster-advent.de

## Die Energie-Berater Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

### Der Heizspar-Check der DREWAG – für sparsames Heizen und richtiges Lüften.

Sie möchten Ihren Heiz-Energieverbrauch dauerhaft senken und gesundheitliche Risiken durch unsachgemäßes Heizen und Lüften vorbeugen? Der Heizspar-Check der DREWAG kann Ihnen dabei helfen.

Über sieben Tage erfasst ein Thermo-Hygro-Set in bis zu drei Räumen die Temperatur und Luftfeuchtigkeit Ihrer Wohnung. Um Schimmelfahrer zu erkennen, kann zusätzlich ein Pyrometer zur Messung der Wandoberflächentemperatur ausgeliehen werden. Anhand der gemessenen Daten können unsere Energie-Berater im Anschluss genau sehen, wann, wo und wie Sie welchen Raum heizen und lüften.



Das ermöglicht eine detaillierte Analyse, hilft Geld sparen sowie Feuchte- und Schimmelschäden vorzubeugen.

Der Heizspar-Check kostet für DREWAG-Kunden 20,00€. Alle anderen zahlen 40,00€. Die zusätzliche Ausleihe des Pyrometers kostet 5,00€ pro Raum.

Weitere Informationen zum Heizspar-Check erhalten Sie bei unseren Energie-Beratern im DREWAG-Treff oder online unter [www.drewag.de](http://www.drewag.de).

# DREWAG

## Ihre Anzeige in der Stadtteilzeitung?

Lassen Sie sich von Carola Mulitze beraten.

TELEFON 01 62 6 55 33 33  
E-MAIL [carola-mulitze@t-online.de](mailto:carola-mulitze@t-online.de)

# Karl Emil Scherz – Architekt und Ortschronist

## Jahresausstellung im Landesamt für Denkmalpflege

Repräsentative Wohn- und Geschäftshäuser mit Klinkerfassaden entstanden vor über 120 Jahren rechts und links der Loschwitzer Brücke. Sie prägen bis heute den Schillerplatz und den Körnerplatz. Einer ihrer Architekten war Karl Emil Scherz (1860 bis 1945). In Loschwitz geboren, wohnte er bis zu seinem Tod in Blasewitz. Hier eröffnete er 1889 sein Büro für Architektur und Bauausführung. Zahlreiche Bauten tragen seine Handschrift: So wurde beispielsweise der Schillergarten nach seinen Plänen umgebaut und erweitert, ebenso das Rathaus in der Naumannstraße. Zu den bekanntesten Gebäuden gehören die Villa Rothermundt und die Heilig-Geist-Kirche in Blasewitz. Dem Architekten werden u. a. 35 Wohnhäuser, 24 Villen, mehrere Kirchen und Industriebauten, aber auch 21 Grabmäler zugeschrieben.

Einblick in sein baukünstlerisches Werk gibt die aktuelle Jahresausstellung im Landesamt für Denkmalpflege. Zu sehen sind originale Architekturzeichnungen, Schaubilder, Gemälde und historische Fotografien, die 28 seiner Bauten vorstellen. Mit

seinem Schaffen trug er dazu bei, dass sich Blasewitz in einen vornehmen Vorort Dresdens verwandelte.

Scherz erwarb sich auch als Ortschronist bleibende Verdienste. Er interessierte sich sehr für die Geschichte seines Wohnorts und so trug er viele Dokumente für eine „Ortsgeschichtliche Sammlung Blasewitz und Umgegend“ zusammen. Seine Tochter Christine übergab diese reiche Sammlung mit künstlerischen Darstellungen, Fotografien und Zeitzeugnissen 1986 an das Landesamt für Denkmalpflege. Sie wurde wissenschaftlich aufbereitet und nun zum Teil der Öffentlichkeit vorgestellt. In der Ausstellung sind etwa 226 Kunstwerke, Texte, Dokumente und Objekte zu besichtigen. Sie zeigen die Wandlung vom Dorf zum Villenvorort und sind Zeugnisse des gesellschaftlichen Lebens der damaligen Zeit. Scherz engagierte sich in vielen Ehrenämtern, 1908 erhielt er den Titel Königlich-Preussischer Baurat. In der Ausstellung



DER SAMMLUNGSSCHRANK von Karl Emil Scherz. Foto: Wolfgang Junius

ist neben den verschiedenen Dokumenten und Bildern auch der Sammlungsschrank zu sehen, der wahrscheinlich in den 1930er Jahren für Scherz angefertigt wurde.

(C. Pohl)

**SAXONITAS**  
BESTATTUNGSDIENST

**würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis**

**komplett ab 999,-**

**24h ☎ 0351 500 747 07**

Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
Moscizkystraße 10, 01069 Dresden

[www.saxonitas.de](http://www.saxonitas.de)

## Impressum

### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

### Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

■ Verantwortliche Redakteurin:  
Christine Pohl  
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661  
[stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de)

■ Anzeigenberatung:  
Carola Mulitze, Tel. 0162 6553333  
[vorstufe@saxonia-verlag.de](mailto:vorstufe@saxonia-verlag.de)

■ Druck:  
LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



NATURRUHE Friedewald GmbH  
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:  
Mittlere Bergstraße 85  
01445 Radebeul  
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-32350529  
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:  
(gegenüber) Kreyernweg 91  
01445 Radebeul

[kontakt@naturruhe-friedewald.de](mailto:kontakt@naturruhe-friedewald.de)  
[www.naturruhe-friedewald.de](http://www.naturruhe-friedewald.de)

**W. Bestattungshaus  
Billing GmbH**  
[www.bestattungshausbilling.de](http://www.bestattungshausbilling.de)

**Zschachwitz Tel.: 2 01 58 48**  
**Blasewitz Tel.: 3 17 90 24**  
**Strehlen Tel.: 4 71 62 86**

alle Telefone Tag und Nacht erreichbar

BESTATTER  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

Management System  
ISO 9001:2015  
TÜV ZERTIFIZIERT

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

**BESTATTUNGEN**

Tag und Nacht dienstbereit

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (0351) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (0351) 4 04 37 82

**DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN**

**ANTEA BESTATTUNGEN**

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: **0351/42 999 42**

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | [www.antea-dresden.de](http://www.antea-dresden.de)

Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister  
EUROCERT  
EN ISO 9001:2008

**müller** seit 1990  
BESTATTUNGEN

01279 Dresden, Wehlener Str. 9  
Tel. (0351) 25 44 44, Fax: (0351) 2 54 44 16

01705 Freital, Dresdner Str. 285  
Tel. (0351) 6 49 48 88, Fax: (0351) 6 49 48 80

[www.mueller-bestattungen.com](http://www.mueller-bestattungen.com)

Im Garten der Zeit  
blüht die Blume des Trostes.

**OBERÜBER**  
BESTATTUNGEN

☎ 24 h: 0351 21091599 | [www.oberueber-bestattungen.de](http://www.oberueber-bestattungen.de)



## Sanitätshaus Kleinzschachwitz

Putzjatinstraße 5 · 01259 Dresden  
(neben Putzjatinplatz)  
Inhaber: Robert Bartzsch

Öffnungszeiten: Mi geschlossen (Hausbesuche)  
Mo + Fr + Sa 10:00–13:00  
Di 15:00–19:00  
Do 10:00–13:00 15:00–19:00

### Lieferant aller Krankenkassen

Kompressions- und Stützstrümpfe  
Medizinische Bandagen und Orthesen  
Artikel zur häuslichen Pflege  
gesundes Schlafen und Bettschutz  
aufsaugende und ableitende Inko-Artikel  
Reha-Hilfsmittel z.B. Geh-, Bade- und Toilettenhilfen, Rollatoren

Gymnastikartikel  
Medizinische Fußeinlagen  
Blutdruckmessgeräte  
und TENS/EMS-Geräte  
Rollstuhlverleih

**Hausbesuche nach Vereinbarung möglich!**

[www.sanitaetshaus-kleinzschachwitz.de](http://www.sanitaetshaus-kleinzschachwitz.de) · Tel.: 0351/20 57 69-37

### Wie weiter mit dem Lesepavillon?

Viel Geduld haben die Zschachwitzer in Sachen „Lesepavillon“ bereits bewiesen. Im November 2018 brachten die CDU- und SPD-Fraktion einen interfraktionellen Antrag im Stadtrat ein, in dem sie forderten, dass das bürgerschaftliche Engagement unterstützt wird und die Errichtung des öffentlichen Lesepavillons in Zschachwitz bis November 2019 umgesetzt werden soll.

Die Bürger wünschen sich diesen Pavillon und halten schon lange Bücherspenden bereit. Die Hoffnung, dass sie diese Bücher bereits zur Zschachwitzer Dezembermeile am 14. Dezember in den Pavillon bringen können, geht nicht in Erfüllung. Dennoch geht es voran. „Wir haben die Baugenehmigung für den Standort Bahnhofstraße 75 erhalten. Als Ziel haben wir uns den Mai 2020 gesetzt, um den Pavillon einzuweihen“, so Detlef Einfeld, Vorsitzender des Vereins „Zschachwitzer Dorfmeile“. Der Pavillon kann beinahe unverändert umgesetzt werden. Derzeit werden die Fertigungspläne erstellt.

Grundsätzlich bleibt alles wie geplant, lediglich eine Rampe für den Zugang wird ergänzt. Des Weiteren werden Räder angebracht. Der Pavillon wird im Flutfall komplett zurückgebaut. (ct)



**METZ**

### Hol dir Großes ins Wohnzimmer.

Die METZ blue Großbildwochen der Q36 Serie – riesige Rabatte für gigantische Fernseherlebnisse.



bis zu  
**400 €**  
Sofortrabatt

Sofortrabatt gültig im Aktionszeitraum vom 15. November 2019 bis 11. Januar 2020 für die METZ blue Modelle DQ3652A – 65" (165 cm) mit 400,- € Rabatt & 55" (139 cm) mit 200,- € Rabatt / Energieeffizienzklasse A – Spektrum A++ bis E Beim teilnehmenden Fachhändler und nur solange der Vorrat reicht.

**EP:Radio Hanel**  
ElectronicPartner

Inh. Kay-Uwe & Mike Hanel  
Bahnhofstr. 70a  
01259 Dresden

[info@radio-hanel.de](mailto:info@radio-hanel.de)  
[www.radio-hanel.de](http://www.radio-hanel.de)

## Weihnachtsmann auf der Wintermeile

Mit dem traditionellen Weihnachtsliedersingen ab 19 Uhr unterm Weihnachtsbaum am Festplatz in Kleinzschachwitz startet die 39. Zschachwitzer Dorfmeile am 13. Dezember. Weihnachtliche Weisen, Posaunenklänge, Puppentheater, kreatives Basteln, Mitmachaktionen und dazu Stollen, Glühwein, Bratwurst und vieles mehr erwartet die Besucher dann am Sonnabend, 14. Dezember. Nach dem Anschnitt des Riesenstollens mit Fürst Putzjatin, dem Weihnachtsmann und Mühlenbäcker Zopp 10.15 Uhr geht's los. Die Einnahmen fließen in das neue Spendenthema des Vereins Zschachwitzer Dorfmeile. Dieses Mal wird für einen neuen Maibaum gesammelt.

In der Alten Mälzerei, Berthold-Hauptstraße 83, wird von 11 bis 17 Uhr zu einem kleinen Weihnachtsmarkt eingeladen. Hier startet auch die Aktion der Alloheime „Unter Beethoven ins Guinnessbuch der Rekorde“.

Auf der Wintermeile sind am Sonnabend natürlich auch Engel und



**KEINE ZSCHACHWITZER WINTERMEILE** ohne den singenden Fürsten Putzjatin und den Weihnachtsmann.

Weihnachtsmann unterwegs. 17.30 Uhr wird von ihm der Wunschzettel-Briefkasten geleert. Höhepunkt des Straßenfestes ist der abendliche Festumzug mit dem Radeberger Spielmannszug und das anschließende großes Höhenfeuerwerk.

### 14. Dezember: Ausgewählte Veranstaltungen

- **10.15 Uhr** Anschnitt des Riesenstollens
- **11–17 Uhr** Kinder-Cars-Parcours, Straßenschach und Mühle bei der Wassertechnik Dresden
- **11 Uhr** Historischer Friedhofsrundgang mit Eva Ursula Peterreit
- **11 Uhr** Ausstellung mit Arbeiten des Malkurses des Putzjatinhauses, Gasthaus Altkleinzschachwitz No 1
- **11 Uhr** Posaunenchor auf der Bühne des Festplatzes
- **12.30 Uhr** Chor der Stephanuskirche, Bühne Festplatz
- **14 Uhr** „Das kleine Licht“, Programm mit dem Spatenchor der 91. Grundschule „Am Sand“, Bühne Festplatz
- **14 Uhr** Eröffnung der Tombola
- **16 Uhr** Geschenkeengel Bea ist zu Gast bei Radio Hanel
- **14.45 Uhr** Die Tanzkinder der 91. und 120. Grundschule und der 66. Oberschule präsentieren HULAROBIC, Festplatz
- **15.45 Uhr** Mobile Dance & die Tanzmäuse, Bühne Festplatz
- **16.30 Uhr** Konzert mit den „Spiritual & Gospel Singers Dresden“, Kirchsaal der Katholischen Pfarrei
- **17 Uhr** Musik mit dem Duo „Wolkentanz“, Bühne Festplatz
- **17.15 Uhr** Konzert mit dem Freien Chor Dresden, Putzjatinhaus
- **18 Uhr** Festumzug mit dem Radeberger Spielmannszug in Originaluniform von 1818, Start auf dem Festplatz
- **18.30 Uhr** Großes Höhenfeuerwerk, An der Aue

### Im Putzjatinhaus

**Café & Kreativwerkstatt ab 14 Uhr;** 11 Uhr Ausstellungseröffnung „Zwischen den Jahren – Farbe ist Natur“, 11 Uhr Marionetten-Theaterstück „Frau Holle“ für Kinder ab 3 Jahre, ab 13.45 Uhr Programm zu „30 Jahre Mauerfall“ mit Lesungen und Diskussion, 14.45 Uhr Kurzdokumentarfilm „Dresden im Dezember 1989“



**Inhaber Matthias Nitzsche**  
Orthopädienschuhtechnik-Meister

**Österreicher Straße 69 01279 Dresden**  
Tel. 2 11 18 01 · Fax 2 11 82 58  
Endhaltestelle Laubegast Linie 4 & 75 Meter  
Bushaltestelle Linie 86 Kronstädter Platz

Öffnungszeiten  
Mo–Do 8.30–12.30 Uhr & 14.00–18.00 Uhr  
Freitag 8.30–12.30 Uhr

[www.fuss-profi-nitzsche.de](http://www.fuss-profi-nitzsche.de)

**LEISTUNGEN**  
Maßeinlagen · Schuhzurichtung · orthopädische Maßschuhe  
Diabetikerversorgung · Besuche zu Hause sowie in Senioren- und Pflegeheimen

**Wassertechnik Dresden GmbH**

Sauna · Schwimmbad  
Springbrunnen · Teiche

Bahnhofstr. 97 Tel. 0351 2000021 [www.einfeld.de](http://www.einfeld.de)  
01259 Dresden Fax. 0351 2000023 [einfeld@t-online.de](mailto:einfeld@t-online.de)



13. Dezember 2019  
17.00 Uhr  
Lukaskirche Dresden

## WEIHNACHTSKONZERT

Georg Philipp Telemann - In dulci júbilo  
und weihnachtliche Chormusik

Kinderchor und Seniorenchor der Singakademie Dresden  
Leitung: Claudia Sebastian-Bertsch | Robert Schäd

tickets@singakademie-dresden.de, www.reservix.de, www.singakademie-dresden.de

ANZEIGE



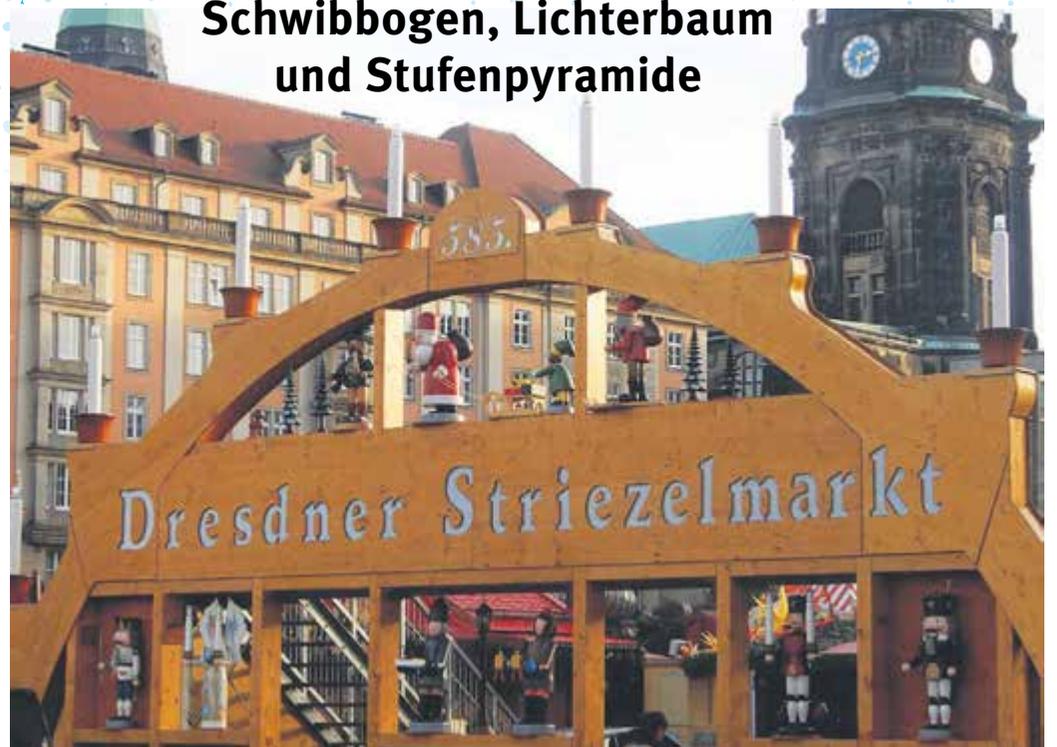
## Weihnachtskonzerte mit der Singakademie Dresden

■ **ADVENTSSTERN** am 8. Dezember, 17 Uhr, Loschwitz Kirche  
Innerhalb ihrer Konzertreihe „Adventsstern“ stellt die Singakademie seit 2004 traditionelle Weihnachtsmusik neuen Werken gegenüber, die nicht selten als Uraufführungen das Licht der Welt erblickten. Im Projekt Bach|Zeit|Zukunft erklingen jeweils eine Messe von Bach, mitteldeutsche Entdeckungen und die kontrastreiche Antwort junger Komponistinnen und Komponisten, die uns mit Weihnachtsmusik der Zukunft überraschen. Nun kommen die Jüngsten zu Wort, Mädchen und Jungen der Kinderkomponistenklassen aus Dresden und Halle. Die Frage, was den Kindern Weihnachten bedeutet, ob es für sie mehr ist als nur ein traditionsreiches Fest der

Familie, der Liebe, der Freude und – wohlgehemmt – der Geschenke, betrifft uns alle.

■ **WEIHNACHTSKONZERT** am 13. Dezember, 17 Uhr, Lukaskirche

Das gemeinsame Weihnachtskonzert von Kinder- und Seniorenchor ist eine lieb gewonnene Tradition, die die Weihnachtszeit stimmungsvoll einläutet. Farbenreiche Musik vom Beginn der Adventszeit bis hin zur Heiligen Nacht an der Krippe im Stall wird erklingen. Mit der Kantate „In dulci júbilo“ von Georg Philipp Telemann sowie zahlreichen Weihnachtsliedern in Sätzen von Otto Jochum und weiteren Komponisten aus vielen Epochen werden beide Chöre ein festliches Konzert für die ganze Familie gestalten.



ALLE JAHRE WIEDER: Der begehbare Schwibbogen ist eines der Markenzeichen des Striezelmarktes auf dem Dresdner Altmarkt.  
Foto: Brendler

Das von der Dresdner Ethnographin Dr. Heidrun Wozel (geb. 1945) verfasste und vor zehn Jahren erschienene Buch „Der Dresdner Striezelmarkt“ wurde vom Verlag wie folgt angekündigt: „Eine nostalgisch geschmückte Budenstadt, in deren engen Gassen es appetitlich duftet, weihnachtliche Melodien erklingen und ein strahlender Lichterbaum die dicht gedrängte Käuferschar überragt – so kennen die Dresdner ihren Striezelmarkt.“

Am 27. November wurde mit dem nunmehr 585. Dresdner Striezelmarkt einer der ältesten Weihnachtsmärkte Deutschlands eröffnet. Untrennbar mit dem 1434 zum ersten Mal urkundlich erwähnten Striezelmarkt sind nicht nur der beleuchtete Christbaum und die „riesengroße“ Pyramide sowie Pflaumentoffel,

Räuchermännchen und Nussknacker verbunden, sondern auch der in diesem Jahr sanierte Schwibbogen.

„Die ersten Schwibbögen wurden bereits im 18. Jahrhundert gefertigt. Sie haben ihren Ursprung im Bergbau. Nach schwerer Arbeit schmiedeten die Bergleute damals mit großer Sorgfalt die Schwibbögen aus Metall und statteten sie mit Kerzen aus. [...] Heute werden Schwibbögen vorwiegend aus Holz gefertigt und weisen unzählige Gestaltungsvarianten auf. Der für das Erzgebirge typische Schwibbogen stellt zwei Bergmänner und zu deren Seiten einen Schnitzer und eine Klöpplerin dar. [...] In der Region ziert der Schwibbogen im Großformat viele öffentliche Plätze und ist somit ein Stück erzgebirgischer Weihnacht geworden. Naturholzfarbige

klassische Schwibbögen erfreuen sich heute aber nicht nur im Erzgebirge großer Beliebtheit.“

Auf dem Striezelmarkt ist er nicht nur das begehbare Eingangstor, sondern „...an zahlreichen Ständen werden auch herrliche Meisterstücke aus dem Erzgebirge angeboten.“ (Der Dresdner Striezelmarkt – Impressionen, Monika Grützner, Dresden, 2010). Der Striezelmarkt ist bis zum 23. Dezember täglich von 10 bis 21 Uhr geöffnet, am 13. Dezember bis 22 Uhr und am Heiligabend nur bis 14 Uhr.

Außerdem weihnachtet es in Dresdens Innenstadt auch auf den Märkten an der Frauenkirche, im Stallhof des Dresdner Schlosses, an der Dreikönigskirche, dem Augustusmarkt auf der Hauptstraße sowie beim „Hüttenzauber“ am Postplatz.  
(K. Brendler)

## EBERT'S HOF BIETET AN:

### WEIHNACHTSGÄNSE UND FLUGENTEN – EIN GENUSS FÜR JEDEN FEINSCHMECKER

AUFGEWACHSEN AUF ZERTIFIZIERTEN KRÄUTERWIESEN.

BESTELLUNGEN WERDEN AB SOFORT ENTGEGENGENOMMEN.



TELEFON: 035055 61382 – E-MAIL: EBERTS-HOF@GMX.DE  
EBERT'S HOF, DIPPOLDISWALDER STR. 40, 01774 KLINGENBERG

## Gutes Hören muß nicht teuer sein!

Unser spezielles Weihnachtsangebot für Sie:  
Spitzentechnik im hübschen und dezenten Design für kleines Geld!



Bernafon Nevara 1 nano,  
schlankes Design,  
bewährte Schweizer  
Technik

statt ~~205,-€~~

nur **10,-€\***



AudioService  
quix 4 G4  
sitzt nahezu un-  
sichtbar im Ohr

statt ~~310,-€~~

nur **250,-€\***



Signia Pure 1Nx  
mit Batterie oder  
Lithium Ionen Akku,  
modernste Technik

statt ~~515,-€~~

ab **420,-€\***



kostenloser  
Hörtest  
Gutschein

Alle Hörsysteme können kostenfrei getestet werden.

\*Preise gelten in Verbindung mit einer HNO-ärztlichen Verordnung bei Kaufentscheidung pro Ohr.

Bitte telefonisch anmelden.

01307 Dresden  
Fetscherplatz 3  
0351 - 4403900

01219 Dresden  
Lockwitzer Str. 15  
0351 - 4759860

01809 Heidenau  
E.-Thälmann-Straße 13  
03529 - 518805

HÖRGERÄTEZENTRUM  
Sächsischer Meisterbetrieb seit 1991  
Fritsche

## „Blütezeit“ im Wandel der Jahrhunderte

Vorschau auf den „Dresdner Frühling“ im Palais im Großen Garten

Mitten im tiefsten Winter lässt es sich schon gut träumen von blühenden Krokussen und Hyazinthen, von Primeln und Tulpen, die den Frühling verkünden. Das tun auch die sächsischen Gärtner und Floristen, die sich seit Wochen auf den „Dresdner Frühling im Palais“ 2020 vorbereiten. Diese opulente Blüten- und Pflanzenschau lockte in den vergangenen Jahren knapp 40.000 Besucher in das Palais im Großen Garten. Sie ist so aufwendig, dass sie nur im Zwei-Jahres-Rhythmus stattfindet. Denn nicht nur die Vielzahl der blühenden Pflanzen und Gehölze fasziniert, sondern auch ihr Arrangement passend zu einem bestimmten Motto.

Vom 28. Februar bis zum 8. März geht es um das Thema „Blütezeiten“. Zehn Tage lang verwandelt sich das frühbarocke Gebäude in ein blühendes und duftendes Paradies. Designerin Bea Berthold spannt den Bogen über 1.000 Jahre Kulturgeschichte. Eingeladen wird zu einem Spaziergang durch Raum und Zeit. Er führt sowohl in einen mittelalterlichen Klostergarten oder in die Zeit August des Starken, der im Ehestandsbaumgesetz verankerte, dass neu Vermählte mehrere Bäume pflanzen sollten. So können Besucher unter blühenden Obstbäumen wandeln, eine gedeckte Tafel mit sächsischem



WOLFGANG FRIEBEL, TOBIAS Muschalek und Bea Berthold laden schon jetzt zum „Frühling im Palais“ 2020 ein. Foto: Pohl

Porzellan oder auch urbane Gartenkonzepte der Gegenwart bewundern. Inszeniert wird eine Postkutsche, gefüllt mit Blüten und Pflanzen, umgeben von verschiedenen „Marktständen“. Dabei wird das Palais mit seinen Sälen und Skulpturen zur Kulisse und je nach Thema in die Gestaltung mit einbezogen.

Die Blütenschau ist eine Herausforderung für die beteiligten rund 30 sächsischen Gärtnereien sowie die Floristen vom Dresdner Institut für Floristik und der Blumen-Werk-Schule Johanne de Carnée. Rund 40.000 Pflanzen müssen so vorgezogen werden, dass sie pünktlich zur Eröffnung blühen, und so gepflegt werden, dass sie sich zehn Tage lang von ihrer schönsten Seite zeigen. Der Anspruch: Die Blumen so in

Szene zu setzen, dass sie mit den floristischen Meisterwerken, den Skulpturen, Licht und Klang zu einem Gesamtkunstwerk verschmelzen. Auf das Ergebnis ist Projektleiter und Pflanzenkoordinator Wolfgang Friebe schon jetzt gespannt.

Übrigens loben die Fördergesellschaft Gartenbau Sachsen mbH und die Städtischen Bibliotheken Dresden im Vorfeld wieder den Poesiepreis „Dresdner Frühling 2020“ aus. Dafür wird bis 5. Februar das schönste neue Frühlingsgedicht gesucht. Zur Eröffnung am 28. Februar wird der Sieger des Wettbewerbs verkündet.

(C. Pohl)

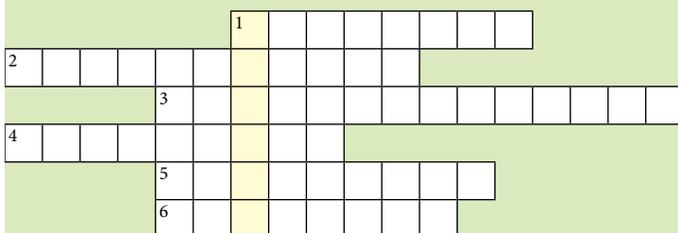
Wer möchte, kann schon jetzt Karten für die Frühlingsausstellung erwerben.

[www.dresdner-fruehling-im-palais.de](http://www.dresdner-fruehling-im-palais.de)

### Weihnachtliche Rätsel-Nuss

In der Weihnachtsbäckerei gibt es nicht nur manche Kleckerei, sondern auch manches Rätsel zu lösen. Denn beim Ausdrucken der Rezepte hat mitunter der Druckfehlerteufel seine Hand im Spiel. Sie lassen sich dadurch sicher nicht verwirren.

Bringen Sie die Buchstaben der einzelnen Wörter in die richtige Reihenfolge. Welche Zutaten verbergen sich hinter den Begriffen? Das Lösungswort (ebenfalls eine Backzutat) ergibt sich aus jeweils einem markierten Buchstaben des richtigen Begriffs in der richtigen Reihenfolge.



1. ARTNOTIZ; 2. HALECKERZUG; 3. BACHWORELDEREE; 4. REIERKÖLI; 5. NASINSTER; 6. KOMMARAD

Für die richtige Antwort verlosen wir folgende Gewinne: Ein Schlemmerblock.de für Dresden und Umgebung, Freikarten für die Ausstellung „Frühling im Palais“ Ende Februar sowie Karten für das Pianokonzert am 25. Januar 2020 im Coselpalais. Schreiben Sie uns bis 13. Dezember 2019 unter dem Stichwort „Rätsel-Nuss“ an SV SAXONIA Verlag GmbH, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per Mail an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de). Ihre persönlichen Daten werden nur für das Gewinnspiel verwendet. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!

Ihre Stadtteilzeitung

**NOTAPHILIE DRESDEN**  
Dr. Hemmerling

**NEU:**  
**5-Euro-Münze**  
**Grüner Ring Hase**

Ankauf • Verkauf • kostenlose Schätzungen

Oschatzer Straße 14 • 01127 Dresden-Pieschen  
Telefon: (03 51) 8 58 32 53  
Geschäftszeiten: Mo.–Fr. 11–13 Uhr und 14–17 Uhr

### Ode an die Freu(n)de

Unter dem Motto „Beethoven bei uns“ stehen am 14./15. Dezember zahlreiche öffentliche und Hauskonzerte auf dem Programm. Zum Auftakt findet bereits am 13. Dezember die Veranstaltung „Ode an die Freu(n)de“ auf dem Neumarkt ab 21.45 Uhr statt. Der Posaunenchor unter Leitung von Thomas Neumeister lädt zum Mitsingen bekannter Weihnachtslieder ein und zum gemeinsamen Musizieren. Am Ende stimmen alle die „Ode an die Freude“ an.

(StZ)

Wer Noten für Blasinstrumente benötigt, wendet sich an [thomas.neumeister@evlks.de](mailto:thomas.neumeister@evlks.de)

### Teichwirtschaft Moritzburg GmbH

Frisch- und Räucherfisch aus eigener Verarbeitung und Produktion

#### Öffnungszeiten

Fr. 20./27.12. 09:00–17:00 Uhr  
Sa. 21./28.12. 09:00–14:00 Uhr  
Mo. 23./30.12. 09:00–17:00 Uhr  
Di. 24./31.12. 08:00–11:00 Uhr



Bärnsdorfer  
Hauptstraße 1c  
01471 Radeburg  
OT Bärnsdorf  
Tel. (035207) 81468  
Fax (035207) 81664

Besuchen Sie uns im Internet: [www.teichwirtschaft-moritzburg.de](http://www.teichwirtschaft-moritzburg.de)  
E-Mail: [Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de](mailto:Teichwirtschaft-Moritzburg@t-online.de)

**CHRISTMAS GARDEN DRESDEN**

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE MAGISCHE REISE ...

EINZIGARTIGES LICHTDESIGN  
EKSKLUSIVE HIGHLIGHTS  
GROSSE EISBAHN

**14. Nov – 05. Jan**  
SCHLOSS & PARK PILLNITZ  
[WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE](http://WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE)

KULINARISCHE HIGHLIGHTS IM SCHLOSSHOTEL DRESDEN - PILLNITZ  
Reservieren Sie schon jetzt Ihren Tisch!

Tickets auf [myticket.de](http://myticket.de) - [sz-ticketservice.de](http://sz-ticketservice.de)

in den SZ-Treffpunkten, unter 01806 - 777 111\* sowie an den bek. VVK-Stellen  
\*0,20 EUR/Verbindung aus dt. Festnetz / min. 0,00 EUR/Verbindung aus dt. Mobilfunknetz

### Freikartenverlosung

Mit etwas Glück können Sie Karten für den Weihnachtscircus gewinnen. Schreiben Sie bis zum 13. Dezember 2019 unter dem Stichwort „Circus“ an SV SAXONIA Verlag, Lingnerallee 3, 01069 Dresden oder per Mail an [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de). Ihre persönlichen Daten werden nur für das Gewinnspiel verwendet, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**DRESDNER WEIHNACHTS-CIRCUS**

DAS BESTE CIRCUS-EVENT DES JAHRES

**24.**

MARIO MÜLLER-MILANO PRÄSENTIERT DEN DRESDNER HEIMATCIRCUS

VOM 18. DEZEMBER BIS 05. JANUAR

VOLKSFESTPLATZ OSTRAGEHEGE

TICKETS: 0180 / 330 2 330 - [WWW.DWC.DE](http://WWW.DWC.DE)

## Lese-Zeit

## „Weronika, dein Mann ist da!“ & „Das Neinhorn“

In loser Folge empfiehlt Iris Winkler, Leiterin der Bibliothek Laubegast, Bücher für kleine und große Leser.

Bestsellerautor Steffen Möller hat im August dieses Jahres wieder einen lustigen, kreativen Glücksratgeber herausgegeben. Der Untertitel des Buches lautet: „Wenn Deutsche und Polen sich lieben“. „Es ist allerdings nicht nur für polnische Frauen und deutsche Männer gedacht, sondern bietet für Jeden und jedes Alter hervorragende Unterhaltung“, so Iris Winkler. Nichts ist spannender und aufregender als zwischenmenschliche Beziehungen. „Weronika, dein Mann ist da“ aus dem Malikverlag eignet sich auch gut zum Verschenken. (ISBN: 978-3-89029-518-3) Im Oktober ist „Das Neinhorn“, ein neues Bilderbuch von

Marc-Uwe Kling, erschienen. Lesespaß für die ganze Familie ist garantiert. Im Herzwald kommt ein kleines, schnickel-dischnuckeliges Einhorn zur Welt. Aber obwohl alle ganz lila-lie zu ihm sind und es ständig mit gezuckertem Glücksklee füttern, benimmt sich das Tierchen ganz und gar nicht einhornmäßig. Es sagt einfach immer Nein, sodass seine Familie es bald nur noch NEINHORN nennt.

Eines Tages bricht das NEINHORN aus seiner Zuckerwattewelt aus. Es trifft einen Waschbären, der nicht zuhören will, einen Hund, dem echt alles schnuppe ist, und eine Prinzessin, die immer Widerworte gibt. Die vier sind ein ziemlich gutes Team. Denn sogar bockig sein macht zusammen viel mehr Spaß. (Carlsen Verlag, ISBN: 978-3-5515-1841-5). (ct)

## Klezmerkonzert mit „Ruach“

Am 8. Dezember ist ab 17 Uhr die deutsch-polnische Band „Ruach“ in einem Benefizkonzert in der Christophoruskirche zu erleben. Der Erlös des Klezmerkonzerts kommt einem deutsch-polnischen Projekt zugute, das sich zum Ziel setzt, die

ehemaligen Außenlager des KZ Groß-Rosen „Schliersee I“ und „Schliersee II“ in der Nähe von Lubogoszcz als Gedenkstätte aufzubauen. (ct)

Weitere Informationen unter: [www.laubegasterfest.wordpress.com/puerschkau-projekt](http://www.laubegasterfest.wordpress.com/puerschkau-projekt)



VOLKHARD JENTSCH IN seinem Atelier.

Foto: Trache

## Begeisterung für Naturmalerei und Holzgestaltung

Im Rahmen des Lebendigen Adventskalenders in Laubegast stellt Volkhard Jentsch am 23. Dezember ab 15 Uhr erneut in der Heilpraxis Claudia Siebrasse, Laubegaster Ufer 39, seine Naturmalerei aus. Die Besucher können sich auf vorweihnachtliche Stimmung bei Kaffee und Glühwein freuen. Während der Laubegaster Tischlermeister und Maler in den vergangenen Jahren meist Winterbilder zeigte, wird er diesmal etwa 15 Bilder präsentieren, die die Natur im Wandel der vier Jahreszeiten darstellen. Der 52-Jährige ist seit 25 Jahren freischaffend tätig und hat ebenso lange sein Atelier und seine Werkstatt am Laubegaster Ufer 39a. Zunächst absolvierte er eine Tischlerlehre bei den Hellerauer Werkstätten und arbeitete danach einige Jahre bei der Dresdner Schiffsverft. Parallel dazu besuchte er drei Jahre lang die Abendschule der Kunsthochschule Dresden und beschäftigte sich mit Malerei und Grafik. „Holzgestaltung und Malerei ist für mich eine

ideale Kombination. Ich brauche beides. Mich nur mit einem von beidem zu beschäftigen, würde mich nicht ausfüllen“, erzählt der vierfache Vater.

Die Malerei hat ihn schon seit seiner Kindheit begeistert. Sein Vater hat es ihm vorgelebt, denn er ging selbst in die Natur zum Zeichnen und brachte dem Sohn die Malerei der Romantik und des Impressionismus nahe. Volkhard Jentschs Kohlezeichnungen, Ölbilder, Pastelle oder Aquarelle entstehen häufig auch direkt unter freiem Himmel. Felsstudien in der Böhmisches und Sächsischen Schweiz findet er ebenso faszinierend wie das Malen von Seen- und Flusslandschaften mit ihren vielfältigen Wasserspiegelungen. Um malen zu können, reicht es Volkhard Jentsch nicht, einfach Zeit zu haben. Er muss auch in der richtigen Stimmung sein, eine gewisse innere Spannung haben, sodass er dann fast tänzerisch leicht den Pinsel über das Papier gleiten lässt. Er setzt sich intensiv mit seiner Umgebung auseinander,

entdeckt die Schönheiten, stellt aber in der heutigen Zeit häufig fest, dass vielen Menschen der Blick für die Vielfalt der Natur verloren gegangen ist. Mit der Natur sorgsam umzugehen, um deren Vielfalt lange zu erhalten, ist ihm ein wichtiges Anliegen.

Im Umgang mit Holz und bei der Gestaltung von Mobiliar achtet er auf Langlebigkeit und Nachhaltigkeit. Die Stühle und Tische, die er für seine Kunden herstellt, sollen sowohl in den jeweiligen Raum, aber auch zu den Menschen passen. Vor rund 25 Jahren stattete er beispielsweise das Restaurant Raskolnikoff in der Dresdner Neustadt aus. Die Einrichtung wird heute noch genutzt. Volkhard Jentsch ist ein vielseitig kreativer Mensch. Das Backen gehört neben dem Malen und Tischlern ebenso zu seinen Leidenschaften. Als Ausgleich dazu rudert er zudem seit vielen Jahren beim Laubegaster Ruderverein und nahm bis in die jüngere Vergangenheit erfolgreich an Regatten teil. (ct)

[www.vj-kunst-holz.de](http://www.vj-kunst-holz.de)

## Händels „Messias“

Am 7. Dezember, 17 Uhr, erklingt in der Himmelfahrtskirche Händels „Messias“. In diesem Jahr steht der erste Teil des Oratoriums im Mittelpunkt des Konzerts. Es musizieren der Projektchor der Kantorei der Himmelfahrtskirche, die Kantorei aus Laubegast, Solisten und das Orchester Sinfonietta Dresden unter der Leitung von Katharina Reibiger und Robert Seidel. Eintrittskarten sind im Pfarramt Leuben sowie an der Abendkasse erhältlich. (ct)

## Lebendiger Adventskalender

Jeden Abend vom 1. bis 23. Dezember öffnen wieder Gemeindeglieder der Stephanuskirchengemeinde und der Heiligen Familie ihre Wohnungstüren und laden ihre Mitmenschen zu einem gemütlichen Adventsabend ein. Ein beleuchteter Stern weist den Ankommenden jeden Abend den Weg. Wer an welchem Abend seine Tür öffnet, ist aus dem Gemeindebrief bzw. per Aushang in den Kirchgemeinden zu erfahren. (ct)

## Musikalisch- Literarischer Abend

Laubegast. „Es ist für uns eine Zeit angekommen“ heißt das literarisch-musikalische Programm am 10. Dezember ab 19 Uhr in der Bibliothek Laubegast, Österreichischer Straße 61, gestaltet von Mitgliedern der Sächsischen Staatsoperette. Anna Piontkowsky und die Sängerin und Moderatorin Kathy Leen werden die Zuhörer auf eine besinnliche Weihnachtszeit einstimmen. Begleitet werden sie von der Pianistin Pi-Wei Chuang. (ct)

OBERSCHULE  
**SRH DRESDEN**

SRH SCHULEN

---

TAG DER OFFENEN TÜR AN DER  
SRH OBERSCHULE DRESDEN

18.01.2020 | 10–14 UHR

SRH Oberschule Dresden | Urnenstraße 22 | 01257 Dresden | [www.srh-oberschule.de](http://www.srh-oberschule.de)

## Holzhof Dresden

- Holzpellets
- Kaminholz
- Holzbriketts
- Hackschnitzel

☎ 0351 810 71 330

www.holzhof-dresden.de

## Bauhaus ab Dezember auch in Dresden

DRIVE-IN ARENA, BÄDERWELT, PROFI DEPOT, Stadtgarten, NAUTIC, SB-Kassen-Terminals und ein Bistro mit Sitzplätzen im Eingangsbereich: Der neue Baumarkt bietet alles, was geeignet ist, Papa, aber auch die Profis in Verückung zu versetzen. Mehr als 160.000 Qualitätsprodukte auf 20.000 Quadratmeter Verkaufsfläche. Das gesamte Grundstück einschließlich der Außenanlagen ist über 50.000 Quadratmeter groß. Pünktlich am 13. Dezember eröffnet in der Tschirnhausstraße direkt gegenüber dem Kaufpark Nickern Dresdens erstes BAUHAUS Fachzentrum seine Pforten.

Mitte November, beim Vororttermin, laufen die Arbeiten im Vorfeld der Eröffnung auf Hochtouren. Der Countdown läuft, die Regale sind aufgebaut, die Belegschaft ist damit beschäftigt, Waren einzuräumen. Damit alles schneller geht, greifen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf Roller zurück, wenn es darum geht, von einem Ende der riesigen Halle zu anderen zu kommen.

Rund 20 Millionen Euro investierte das Unternehmen in den neuen Standort. Es ist nach Leipzig und Plauen der dritte Bauhaus-Markt in Sachsen. „Sechs Jahre hat es gedauert, bis wir in Dresden zum Zuge kamen“, weiß Geschäftsführer Volker Markert. „aber es hat sich gelohnt, Dresden ist eine tolle Stadt.“

In der vorläufigen Bilanz finden sich auch 94 neue Arbeitsplätze, am Ende sollen es über 100 sein. Der Altersdurchschnitt liegt irgendwo zwischen 25 und 30. Das Bauhaus-Management ist voll des Lobes. Die Qualifikationen



**BIS ZUR ERÖFFNUNG** am 13. Dezember werden die Hochregale mit all dem gefüllt, was der Freizeit- und Profihandwerker so braucht. Foto: Möller

der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist überdurchschnittlich. Besonders angenehm war die Zusammenarbeit mit der Arbeitsagentur. „Wir hatten dort super Ansprechpartner“, so Markert.

■ **Fachgeschäfte für jeden Bedarf**  
Der neue Baumarkt vereint 15 Fachgeschäfte unter einem Dach: Das Sortiment reicht von Bauelementen über Baustoffe sowie Eisenwaren und Elektrobedarf bis hin zu Werkzeugen und Maschinen, Leuchten, Parkett, Laminat und Sanitärausstattungen. Ein Novum: In großen Kühltheken wird auch Tiernahrung angeboten.

■ **DRIVE-IN ARENA**  
Die DRIVE-IN ARENA bietet auf einer Fläche von mehr als 5.000 Quadratmeter Baumaterialien in großen Mengen. Das Prinzip der DRIVE-IN-ARENA ermöglicht einen besonders bequemen Einkauf. Der Kunde

fährt mit dem eigenen Fahrzeug direkt an das Regal und lädt die Produkte dort ins Auto. Dank mobiler Technik verbleibt die Ware nach dem Einladen auch an der Kasse im Fahrzeug. Ein erneutes Ab- und wieder Auf-laden beim Bezahlen entfällt. Selbst mit einem Transporter oder Parcours problemlos befahren. Das ist besonders praktisch, da viele Baustoffe und -materialien nicht nur einiges an Gewicht auf die Waage bringen, sondern häufig auch recht sperrig sind.

■ **Gut erreichbar**  
Ein weiteres Plus des neuen BAUHAUSES: Der Markt ist verkehrstechnisch hervorragend angebunden und befindet sich in unmittelbarer Nähe zur A 17, direkt an der Ausfahrt Dresden-Prohlis. Für genügend Parkraum ist gesorgt. Der große Parkplatz bietet mehr als 440 Stellplätze aber auch Lade-stationen für Elektroautos und E-Fahrräder. (m-r.)

## Bereit für die kalte Jahreszeit

Ein bisschen Eiskratzen auf der Autoscheibe – das war's bisher mit dem kalten Herbst und Winter. Auf die richtig frostigen und schneereichen Zeiten ist die Stadtverwaltung vorbereitet. 42 Fahrzeuge stehen seit 1. November in den Startlöchern, um die Dresdner Straßen im Zweischichtbetrieb zu beräumen und zu streuen. Rund 720 Kilometer des 1.400 Kilometer langen Straßennetzes werden betreut. Auf den Tourenplänen des Winterdienstes stehen die Hauptverkehrsadern, wichtige Straßen in den Höhenlagen und mit stärkerem Gefälle, die auch vom Busverkehr genutzt werden. Sechs Glättemelleanlagen auf sensiblen Straßenabschnitten liefern

laufend aktuelle Daten. Sechs mittelständische Unternehmen aus der Stadt, die eigenverantwortlich festgelegte Strecken räumen und streuen, unterstützen den Regiebetrieb „Zentrale Technische Dienstleistungen“ der Landeshauptstadt. Für den Winterdienst ist ein Budget von 1,5 Millionen Euro im Haushalt eingeplant. Dazu kommen 1,5 Millionen Euro für Fremdleistungen und 500.000 Euro für den Materialeinkauf. Weitere 150.000 Euro stehen für das Räumen und Streuen des Elberadweges zur Verfügung. Dabei liegt der Fokus auf den Abschnitten zwischen Steinstraße und Blauem Wunder auf der linkselbischen Seite und zwischen

Waldschlößchenbrücke bis Molenbrücke auf der rechtselbischen Elbeseite.

Bei Schnee und Eis sind auch die Anwohner gefordert, bis 20 Uhr öffentliche Wege entlang ihrer Grundstücksgrenzen auf einer Breite von mindestens 1,50 Meter vom Schnee zu befreien. Zum Streuen sind Sand, Splitt oder salzfreies Granulat erlaubt, verboten sind z. B. Asche oder Tausalz. Sollte sich der Schnee am Straßenrand zu einem Wall auf-türmen, müssen Durchgänge geschaffen werden, vor allem an Haltestellen, Fußgängerüberwegen oder Kreuzungen. Ist der Winter vorbei, sind die Anlieger aufgefordert, Reste vom Streugut wieder zu entfernen. (StZ)

**Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft**  
Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

**monsator** Hausgeräte Dresden GmbH

Wärmepumpen-trockner Bosch WTH 852H1

Abholpreis: **599,-**

BEI UNS **KOSTENFREI** Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung

WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Rabatt bei Vorlage des Gutscheins und ab einem Reparaturwert von 50 € ausgenommen Überprüfungs-pauschalen.

**10€ RABATT**

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · hausgeraete@monsator-dresden.de

**Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55**

**Lohnsteuerhilfe IDL**  
Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Profitieren Sie von unserer Erfahrung**

Steuerberatung für Arbeitnehmer, Rentner und Immobilienbesitzer.

**Öffnungszeiten**

<b>Februar bis April</b>	<b>Mai bis Januar</b>
Mo - Fr 8 - 18 Uhr	Mo - Mi 8 - 16 Uhr
Sa 8 - 13 Uhr	Do 8 - 18 Uhr
	Fr 8 - 14 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115

**Neuer Fußweg**

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel.: 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

Auf der Tronitzer Straße wird zwischen dem Ende der Wohnbebauung und der Ortsgrenze Heidenau ein neuer Fußweg gebaut. Der 200 Meter lange und zwei Meter breite Weg wird auf der östlichen Fahrbahnseite errichtet. Er wird zudem durch einen 50 Zentimeter breiten Sicherheitsraum von der Fahrbahn getrennt. Während der Bauzeit vom 28. Oktober bis zum 13. Dezember kommt es deshalb zu einer halbseitigen Sperrung der Straße. (G.Z.)

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert

**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

Ihre Zeitung im Internet  
[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)

**DREWAG-Treff. Die Energie-Berater.**

**Thermografie-Paket**  
Wärmeverluste erkennen. Energie sparen.

DREWAG-Treff im World Trade Center  
Ecke Freiburger/Ammonstraße · 01067 Dresden  
energieberater@drewag.de  
www.drewag.de

**Bis 31.12.2019 Frühbucherpreis sichern und 10€ sparen.**  
Für DREWAG-Kunden 79€ statt 89€ brutto, alle anderen zahlen 119€ statt 129€ brutto.

**DREWAG**

## Heiße Freude im Advent

Für gute Balance sorgen, immun bleiben

Der Dezember steht ganz im Zeichen kulinarischer Genüsse. Im Advent, zu Weihnachten und Silvester kommen wir in Familie zusammen, essen gemeinsam, versorgen unsere Seele. Damit unser Körper dabei gut versorgt und das Immunsystem intakt bleibt, sind Balancen wichtig.

### Entspannen im Advent

Auf unsere Tipps und Vorschläge können Sie bauen. Kommen Sie zu uns und genießen Sie dazu eine Tasse Tee. „Heiße Freude im Advent“ haben wir unsere Dezemberaktion genannt, wo wir Ihnen Sorten aus dem Hause Bombastus aus Freital vorstellen möchten. Was wir 2020 für Sie geplant haben, ist vor Ort zu erfahren, auf

www.familienapo.de zu lesen sowie im neuen Kalender, unserem individuellen Wegweiser durch das Jahr, der in unseren Apotheken erhältlich ist – im Dezember für alle Stammkunden kostenlos.

### Energie tanken im Januar

In der kalten Jahreszeit arbeitet unser Immunsystem auf Hochtouren. Umso mehr sind Vitamine, Mineralstoffe und Mikronährstoffe Thema. Im Januar informieren wir darüber, wie Sie Ihrem Körper Energie zuführen, um drohende Infekte besser abwehren zu können.

Apotheke Leuben  
Telefon 0351 2031640  
www.familienapo.de

## 6. Leubener Weihnachtsmarkt

Rund um die Himmelfahrtskirche veranstaltet das Netzwerk „Leuben ist bunt“ am 8. Dezember von 14 bis 18 Uhr den 6. Leubener Weihnachtsmarkt. Um 14 Uhr findet zunächst eine Andacht in der Himmelfahrtskirche statt. Anschließend eröffnet Stadtbezirksamtsleiter Jörg Lämmerhirt den Weihnachtsmarkt. 14.30 Uhr spielt der Posaunenchor. Um 15 Uhr sind

internationale Kindergedichte und Lieder zur Weihnacht zu hören. Eine Stunde später spielt ein syrisches Trio orientalische Musik. Ab 16.45 Uhr können alle Besucher gemeinsam mit Lisa Weihnachtslieder singen. Eine Feuer-show ist 17.30 Uhr zu erleben. Im romantischen Turmstübchen erzählt Brit Magdon für Groß und Klein ab vier Jahre 15 und 16 Uhr Weihnachtsgeschichten. (ct)

## „Auf Beethovens Spuren“

Auf Beethovens Spuren begeben sich am 14. Dezember ab 11 Uhr in der Bibliothek Laubegast, Österreicher Straße 61, die Landesförderschüler David und Gregor Pollini am Dresdner Heinrich-Schütz-Konservatorium in den Fächern Fagott und Violine. Von früher Kindheit an verbindet sie eine große Begeisterung für die Musik und das

gemeinsame Musizieren. Mit viel Spaß und Ideenreichtum stellen sie immer wieder Programme für ihre eher ungewöhnliche Duobesetzung zusammen. Am 14. Dezember erklingen Musik von Leopold Mozart, Ludwig van Beethoven, Joseph Haydn und Reinhold Glière. Kasimir Pretzschner moderiert und liest. (ct)

**Wir wünschen unseren Kundinnen und Kunden eine besinnliche Adventszeit, frohe und gesegnete Weihnachten sowie einen guten Rutsch in ein gesundes friedliches neues Jahr!**  
Cornelia Richter und das Team der Apotheke Niedersedlitz

**Apotheke Niedersedlitz, Apothekerin Cornelia Richter**  
Sachsenwerkstr. 71, 01257 Dresden  
Tel.: 0351 2015674  
Fax: 0351 2015696  
info@apotheke-niedersedlitz.de  
www.apotheke-niedersedlitz.de  
Mo.–Do. 8–18:30 Uhr, Fr. 8–18 Uhr



**Gutscheine einzulösen beim Einkauf in Ihrer Apotheke Niedersedlitz**  
\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Stadtteilzeitung, keine Ausdrucke und Kopien.



WWW.FAMILIENAPO.DE

Verkostung  
**BOMBASTUS-TEES**

Für alle, die ...  
... einen guten Tee zu schätzen wissen  
... beim Durchwärmen genießen möchten  
... Flüssiges mit Gesundem gern verbinden

25.11. – 20.12.2019

Anmeldung nicht erforderlich!

ZUHÖREN. BERATEN. HELFEN.

Ihre  
APOTHEKE  
in  
LEUBEN

Zamenhofstraße 65 | 01257 Dresden  
Telefon 0351 2031640 | leuben@familienapo.de

## Bronze für die Homeless Streetsoccer

Mitte November fand im bayerischen Peiting die Deutsche Meisterschaft im Straßenfußball statt. Im vergangenen kam das Team von Laubegast ist bunt e. V. als Deutscher Meister zurück. In diesem traten die Dresdner in einem gemischten Team als „Homeless Streetsoccer Dresden“ an und erkämpften Bronze. Zehn Mannschaften spielten um den Titel, darunter auch das polnische Homeless Streetsoccer Nationalteam. Alle Mannschaften stimmten für eine vollwertige Turnierteilnahme der Polen. Sie sind regelmäßig unter den Top Ten des Homeless Weltcups zu finden und stellten auch bei den Deutschen Meisterschaften mit dem Titelgewinn ihre Stärke unter Beweis. „Insgesamt verbrachten wir drei Nächte zusammen mit ca. 100 Menschen aus Einrichtungen und Vereinen der Wohnungslosen- und Obdachlosenhilfe, aus der Sucht- und Flüchtlingshilfe. Es gab viel Zeit und Raum für Austausch, im



**DAS DRESDNER TEAM** nach dem Bronzegewinn. Foto: „Laubegast ist bunt“

Spiel oder im Gespräch“, erzählt Tobias Kraftzyk, Trainer des Dresdner Fußballteams. „Nach den Pflichtspielen am Tag organisierten Trainer und Betreuer bunte gemischte Freundschaftsspiele. Der Austausch während, vor und nach verschiedenen Ballspielen schaffte viel Toleranz und Akzeptanz für die

vielseitigen Problemsituationen der anderen Teilnehmer. Wir konnten Kontakte in der gesamten Bundesrepublik vertiefen, sogar Freundschaften bis nach Polen sind entstanden.“ Das Homeless Streetsoccer Dresden Team trainiert freitags von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Margon-Arena. (ct)

## Line Dance für Beginner

Für neue gute (sportliche) Vorsätze bieten die HOT BOOTS, Abteilung Line Dance im Sport- und Spielverein SSV Heidenau e. V., ab Januar 2020 einen Beginnerkurs Line Dance an.

Dafür steht ein professioneller Tanzlehrer bereit. 15 Jahre ist René Menger, Virginia Dancers, in der Szene bekannt. Er ist einer der wenigen, dem es gelungen ist, bei der Abstimmung zum Titel „Tanzlehrer des Jahres“ bei den Line Dance Star Awards der Zeitschrift Living LineDance zweimal die meisten Stimmen zu erhalten und 2013 sowie 2017 den begehrten Pokal nach Hause zu tragen, informiert Dr. Sieglinde Dittmann, stellvertretende Abteilungsleiterin bei den HOT BOOTS. René Menger erhielt für seine Tätigkeit als Tanzlehrer Zertifikate der „National Teacher's



Association for Country-Western Dance (NTA)“. Die HOT BOOTS sind eine tolle Truppe und haben Spaß am Tanzen. Sie tanzen zu Country und moderner Musik und sind durch das regelmäßige Training sportlich aktiv. Kursbeginn ist der 12. Januar, 18.30 Uhr, in der August-Bebel-Straße 14/16 in Heidenau. Ganz einfach mal in der Dance Hall vorbeischaun: donnerstags, freitags, sonntags, immer ab 17.30 Uhr. (StZ)

Anmeldung oder Fragen über 0173 5969332 (René Menger) oder 0172 1311453 (Sabine Donner).

## Feier im „Seblia“

Am 18. Dezember lädt das Nachbarschaftszentrum „Seblia“, Rottwerndorfer Straße 5, ab 14 Uhr zur Weihnachtsfeier ein. Kulturell gestaltet wird sie durch das Theater „Seniora“. Der Eintritt ist frei. Aufgrund begrenzter Platzkapazitäten wird um Anmeldung gebeten. (Tel. 0351 20743333). (ct)

## Freiwillige in Indien

Im Rahmen der Reihe „Blick über den Tellerrand“ berichtet die ehemalige Freiwillige des Evangelisch-Lutherischen Missionswerkes Leipzig Nina Sinde am 13. Januar, 19.30 Uhr, in der Scheune Leuben, Altleuben 13, über Erfahrungen während ihres Freiwilligendienstes in Indien. Sie arbeitete sechs Monate in einem Kinderheim und in einer Schule im Bundesstaat Tamil Nadu. (ct)